

NOVI MATIJEVI

Leto I - Štev. 3

ČEDAD, 15. 28. februar 1974 Sped. in abb. post. II gr./70 Poština plačana v gotovini

NAROČNINA: Letna 2000 lir. Za inozemstvo: 3000 lir. Odgovorni urednik: Izidor Predan

Posamezna številka 100 lir

Izhaja vsakih 15 dni

Uredništvo in Uprava: Čedad - via IX Agosto, 8 - T. 71.386 Tisk. R. Liberale - Čedad

Izdaja ZTT

Autorizz. Tribun. di Trieste n. 450.

Poštini tekoči račun za Italijo Založništvo tržaškega tiska, Trst 11-5374

CASELLA POSTALE CIVIDALE N. 92

Za SFRJ Tekoči račun pri Narodni banki v Ljubljani 50101-603-45361 «ADIT» DZS, Ljubljana, Gradišče 10/11 nad. telefon 22-207.

POSTNI PREDAL ČEDAD ŠTEV. 92

SILA KOLA LOMI

PO OKROGLI MIZI V ŠPETRU
KAJ STA NAM PAVEDALA DEŽELNA SVETOVALCA
ROMANO SPECOGNA IN DRAGO ŠTOKA

Za okroglo mizo, ki so jo pripravila kulturna društva Beneške Slovenije in Zveza emigrantov v dvorani «Belvedere», v Špetru, dne 25. januarja tega leta zvečer, je vladalo že teden dni prej po vseh naših dolinah veliko zanimanje, kar je pokazala tudi množična udeležba prebivalstva vseh slojev.

Veliko zanimanje za prvo tovrstno debato je bilo tudi zaradi osebnosti in političnih stališč, ki jih predstavljata deželna svetovaleca Specogna in Stoka.

Specogna je bil izvoljen na listi KD v našem volilnem okrožju z veliko angažirano struje «Forze nuove», to se pravi napredne struje KD. Dr. Štoka je bil izvoljen na listi Slovenske skupnosti v Trstu in SDZ v Gorici.

Od Specogne, kot pripadnika napredne struje stranke, ki ji pripada, smo pričakovali napredna stališča in pobude pri reševanju vseh naših problemov.

Stoko pa poznamo že dalj časa kot zavednega Slovenca, ki se že vrsto let konkretno in dosledno zavzema za globalno rešitev vprašanj slovenske narodne manjšine v Italiji. Z vsem svojim srcem je bil vedno na strani trpinčenih beneških Slovencev. Njegova prisotnost v Špetru je bila zanimava tudi zaradi tega, ker so do sedaj trdili razni konservativni in desničarski krogi, da se borijo za slovenske pravice v naših dolinah samo komunisti. Če je do sedaj nekdo objektivno spregovoril v prid Slovencev, so ga takoj vprašali, k kateri stranki pripada, ali pa so ga takoj označili za komunisto, ne da bi čakali njegova odgovora.

Na jasno določeno vprašanje predstavnika emigrantov, zakaj se ni dotaknil v svojih izjavah slovenskega vprašanja, je odgovoril Specogna, da je izdelal program stranke, ki ji pripada in na kateri je bil izvoljen za deželnega svetovaleca ter takoj zabrusil, da glasovi, ki jih je dobil v naših dolinah, bi ne bili zadostovali za njegovo izvolitev. Iz te izjave se da razumeti, da je močno kondicioniran.

Na vsak način je povedal tudi Specogna nekaj zanimivih stvari.

Strinjamo se z njim, ko pravi, da obstajajo v naši deželi huda neravnovesja in da je potreba od besed o napredku naših dolin k dejanjem ter doseči njihov uravnotežen razvoj. Priznal je, da je bilo mnogo zamujenega, a da sedaj obstoja končno dobra volja, da se lotijo konkretnega reševanja gospodarskih problemov.

«Kultura se bo razvijala paralelno z gospodarstvom» je še dejal. Ni pa povedal, kakšna bo ta kultura. Če bodo vztrajali še vedno pri negaciji

galno izgnati tuje delavce iz države. Že 1968. leta je demokratska partija v Zurigu skušala to napraviti. Potem je prišel na dan predlog znanega Jamesa Schwarzenbacha in švicarsko prebivalstvo ga je zavrnilo na referendum leta 1970. Računa se, da bo predvideno število podpisov zbrano do marca-aprila, medtem ko pa referendum naj bi bil konec leta. To samo da vam povem, v kakšnem psihološkem stanju se nahaja danes naš delavec v tej državi. V Nemčiji se računa, da bo ostalo okoli pol miliona tujih delavcev brez dela in bo moralo nazaj v svojo državo. V Belgiji ni nič kaj lepšega. Ruiniki se zapirajo eden za drugim in samo akcija sindikatov in delavcev je trenutno preprečila, da bi ne ostalo na desetine tisoč rudarjev brezposelnih, med katerimi jih je veliko, ki imajo že silikozo in če bodo ostali brez dela in se vrnili v svojo domovino, bi ostali brez penzije in brez dela v svoji državi. V Franciji se situacija slabša vsak dan. Plače ostajajo nizke, cene se pa ogromno višajo. Naj ne govorimo o naših izseljencih v Argentini in v Kanadi. Pisma, ki sem dobil iz Argentine, pričajo o tragediji naših ljudi v tej državi. Ne morejo niti prodati lastne hiše in se vrniti s tem denarjem v rojstni kraj, kajti argentinski zakoni to prepovedujejo. Po zadnji vojni je italijanska vlada odprla vrata izseljenstvu po načelih pokojnega De Gasperi (učite se jezike in pojdite po svetu) in napravila ogromno propagando glede Argentine. Zdelo se je, da tam ne bo niti treba delati. Denar bo prišel sam, ali pa če ne bo prišel sam, ga ne bo težko veliko služiti.

Veliko naših beneških izseljencev je tedaj odšlo tja, danes pa nima niti denarja, da bi se vrnilo umirat v rojstni kraj. V Kanadi ni bila brezposelnost nikdar tako velika, kakor sedaj.

V tej mednarodni situaciji, ko je v Beneški Sloveniji od 60% do 75% aktivne delovne sile v izseljenstvu, je v petek 25. januarja 1974 zvečer deželni svetovalec KD Specogna dejal, na nekem srečanju v Špetru, da nekaj se dela za Beneško Slovenijo. Mnogo se dela!!! Pomislite, dobili so okrog 60 milijonov lir za vodovod v nadiških dolinah in nekaj več, da bi popravili pot v Ažli! Pomislite, okoli 120 milijonov lir za ekonomski prepoved Beneške Slovenije. To naj bi bila velika reč!

BISTRI LJUDJE

«Action nationale» švicarsko desničarsko gibanje je te dni postavilo predlog referenduma proti tujim delavcem. Na podlagi tega načrta v švicarskih kantonih, bi ne smelo biti več kot 12% tujcev od švicarskega prebivalstva in samo štiri tisoč na leto bi jih lahko dobilo švicarsko državljanstvo. Če bi bil zakon odobren, se računa, da 46,8% tujcev, ki sedaj živi in dela v Švici, bi bili izgnani. Nekateri kantoni, kot na primer Ticino bi bili prisiljeni izgnati 72% tujih delavcev. To je tretič, da se v Švici skuša le-



Kongres beneških emigrantov v Švici

Dela pa je, če bi naši emigranti radi prišli domov. «Okoli Vidma iščejo na stotine delavcev», mi je povedal nekdo iz «Ufficio di Collocamento» v Beneški Sloveniji. To naj bi pomenilo, da se izseljenci lahko vrnejo. Dobili bi okoli 130-140 tisoč lir na mesec in bi morali napraviti vsak dan stotino kilometrov, da bi šli na delo. Kaj pa je danes stotina kilometrov na dan, ko je bencin tako poceni, če se še človek privadi, da ne kosi opoldne, na koncu meseca mu bo ostalo precej denarja!

Takšna je situacija delavcev v Beneški Sloveniji. Nič se ne napravi za ekonomski razvoj v naših dolinah in na drugi strani pa se ukine popoldanski pouk slovenščine v občini Brdo - Lusevera. Saj so naši politikanti KD bistri ljudje. Napravili so svoje račune in programe za Beneško Slovenijo! Da bi rešili problem slovenske manjšine, je dovolj, da se ne da našim ljudem dela na svoji zemlji, tako, da mora aktivna delovna sila po svetu in

tako s časom bo tudi pozabila svoj jezik, ker se bodo ti ljudje poročili z drugimi, ki niso Benečani in problem bo rešen.

Ker pa ni šlo vse gladko, kakor so računali, so uvedli pri nas vojaške služnosti. Ko pa niti vojaške služnosti niso mogle preprečiti osveščanja naših ljudi in ko je nekdo dal dovoljenje, da bi se učilo slovenski jezik v popoldanskem pouku v Teru in Brdu, ne da bi zato uprshal Rim, so se naši bistri ljudje razjezili in so ukazali, naj se pouk ukine.

«Kaj? Mi smo toliko delali, se trudili, da bi tam postali pravi italijanski hribi, da bi tam govorili italijansko, kakor govorijo v Rimu in ti šmrkovci si upajo ves naš trud in delo vreči v zrak! Nikoli naj ne bo tako!

Mar nam je, če pravita socialistična stranka in komunistična partija, da imajo Beneškim Slovincem izražje, četo to pravi tudi Movimento Friuli; če prizadetim Beneškim Slovincem izražje solidarnost profesorji

v Korziki, v Poadižju, v Trstu in Gorici; če jim dajejo solidarnost tudi slovenski dijaki iz Goriškega in Tržaškega, če so z njimi tudi odbori staršev! Nič nas ne moti če nekatere slovenske občine in Italiji pravijo, da imajo beneški otroci pravico, da se učijo v materinem jeziku. Kaj vse to? Nič ni! si mislijo vedno naši bistri ljudje. «Mi smo sklenili, da mora biti drugače in drugače bo moralo biti!».

Toda, dragi moji bistri ljudje, svet se spreminja in z njim tudi Beneška mentaliteta. Tri leta od tega je bilo še mogoče preprečiti, da bi pel mešani pevski zbor «Rečan». Danes nimate dovolj ljudi, da bi to storili, in tudi sami tega ne morete več napraviti. Danes se morate že sami opravičevati.

Morda se boste morali že jutri skrivati, ker vas bo gotovo sram, ko boste spoznali, da ste toliko let vodili napačno politiko proti nam. Če pa vas ne bo sram, to pomeni, da niste bistri ljudje.

Dino Del Medico

GIUSTIZIA VA CERCANDO ED AMOR CRISTIANO

I fedeli dovrebbero trovare nella Chiesa pienezza più alta di vita ed il rispetto pieno della giustizia.

Ma vi è ancora chi va cercando ed implorando giustizia ed amore!

E' questa la nostra minoranza nazionale slovena che vive nell'area delle Prealpi Orientali, nella solatia Val Canale, nella Val Resia, nella Val Torre e in quelle del Nativone, cioè nella cosiddetta Slovenia Italiana. Chiede giustizia! E non è molto! Infatti vuole che, con carità, possa ricevere i servizi adeguati da sacerdoti che sappiano e vogliano usare nel loro ministero la lingua materna slovena della popolazione, che siano in grado di condividere i suoi

problemi e di immedesimarsi con essa, come chi sa interpretare la vita e sa abbracciare il destino per condurla verso mete nuove e più giuste.

E' questa la nostra gente, povera e fedele, buona ed onesta, che chiede rispetto per la ricchezza incommensurabile della propria lingua, ricevuta da Dio, perchè così vuole restare se stessa, vuole conservare la propria identità ed entrar in tal modo in quella compagine che è la Chiesa con pieno diritto e non straniera. Ma, se si eccettuano singoli casi luminosi, dobbiamo constatare come afferma il settimanale cattolico «Družina», che la Chiesa, nel Friuli Venezia Giulia,

non sempre favorì; nè rispettò l'inconfondibile individualità della Slovenia Italiana così ricca di valori umani, di risorse e di caratteristiche specifiche.

Ecco perchè si implora! In tal proposito di recente, i dirigenti del Circolo Culturale «Planinka» di Ugovizza (Ukve) in Val Canale, hanno sentito doveroso inviare all'Arcivescovo di Udine, Mons. Alfredo Battisti, ed alla Commissione per la nomina ed il trasferimento del Clero, il seguente appello: «La nostra associazione culturale "Planinka" di Ugovizza nella sua totalità è composta da fedeli di lingua slovena, di cui essi sono gelosi custodi e di cui

Continua a pag. 3

UN DANNOSO PREGIUDIZIO PEDAGOGICO - LINGUISTICO

Si sa che i pregiudizi insorgono in condizioni di scarsa informazione e di «rigidità» di pensiero.

Perciò difficilmente ci liberiamo dai pregiudizi, perchè essi si radicano profondamente nelle nostre convinzioni, favoriti soprattutto dalle tendenze «conservatrici» dell'organismo umano e dal continuo «proponimento» di idee ad opera dei «mass-media» che detengono il monopolio dell'informazione.

Questa massa di idee, le quali vengono accuratamente vagliate e selezionate in base alle loro prevedibili conseguenze, non favorisce certo l'«elasticità» di pensiero in gente impreparata e mal informata.

Nel corso di alcune mie ricerche che mi aiutarono, tra l'altro, a conoscere più da vicino la gente della mia zona (e parlo di parte delle valli del Natisone), ho avuto modo di constatare la preoccupante evoluzione dell'abitudine invalsa da qualche anno, in alcune famiglie, di parlare con i bambini in lingua italiana.

Alcuni dei genitori credono, così facendo, di poter accelerare il processo di apprendimento della lingua italiana da parte dei figli.

Nente è più nocivo ai bambini di questa errata convinzione pedagogica.

Ne ho potuto constatare personalmente gli effetti catastrofici in varie occasioni.

Queste madri (o padri) non sanno che, così facendo, violano le più elementari norme della psicologia didattica.

Conoscono a malapena l'italiano e pensano di poterlo insegnare ai figli.

(Si capisce chiaramente che io, parlando di «alcuni dei genitori», mi riferisco all'immaginario dei «genitori» delle valli del Natisone, non certo ai pochissimi fra essi di cultura superiore).

Questo comportamento di alcuni genitori porta ad una interferenza tra due schemi diversi di una stessa lingua (in questo caso l'italiano), con il risultato di disorientare il bambino non solo linguisticamente, ma anche psicologicamente (combattuto com'è tra modelli opposti: quello della madre e quello della maestra).

Così, invece di accelerare l'apprendimento della lingua italiana da parte del bambino, lo si ritarda e dovrà passare del tempo prima che il suo periodare si purifichi da tutte le scorrettezze grammaticali e sintattiche causate dall'inavvedutezza dei genitori.

Ma, a parte le considerazioni pedagogiche, si potrà trovare l'origine dell'abitudine

suddetta ancora più a monte, in un contesto generale del rapporto tra lingue più arcaiche e lingue meno arcaiche. (Devo aggiungere, sotto forma di nota, una precisazione necessaria a capire l'insieme del mio discorso). Non vedo tra «lingua» e «dialetto» alcuna distinzione sostanziale se non questa: quella che viene chiamata «lingua» è più schematizzata (normalizzata) e quella che viene chiamata «dialetto» è meno schematizzata.

Ed è questo il motivo per cui non capisco molte polemiche nell'ambito della «questione» lingua - dialetto, false in partenza da un'incomprensione di fondo della «vitalità» del rapporto lingua - dialetto.

A questo punto occorre parlare di tutta la vasta casistica del rapporto funzionale tra «lingua» e «dialetto» ed in particolare del trionfo «assimilazione - iterazione - conservazione», ma questo ci svierebbe dal discorso principale che stiamo portando avanti).

Dunque dicevamo che l'origine dell'abitudine dei genitori di parlare in italiano con i figli in età scolare è da ricercarsi più a monte, e cioè nella convinzione diffusasi progressivamente in tutte le valli del Natisone dell'importanza della lingua italiana agli effetti della vita pratica. Dunque dicevamo che l'origine dell'abitudine dei genitori di parlare in italiano con i figli in età scolare è da ricercarsi più a monte, e cioè nella convinzione diffusasi progressivamente in tutte le valli del Natisone dell'importanza della lingua italiana agli effetti della vita pratica. Dunque dicevamo che l'origine dell'abitudine dei genitori di parlare in italiano con i figli in età scolare è da ricercarsi più a monte, e cioè nella convinzione diffusasi progressivamente in tutte le valli del Natisone dell'importanza della lingua italiana agli effetti della vita pratica.

In effetti i genitori hanno ragione a ritenere importante che i figli imparino bene l'italiano, perchè oltre ad aiutarli a far valere i loro diritti, allargherà la loro cultura ed i loro rapporti sociali nell'ambito della comunità di persone di lingua-madre italiana, ma devono rendersi conto che non va però sacrificato il patrimonio linguistico del «dialetto». Non si accresce certo la cultura dimenticando una nazione perchè faccia posto ad un'altra, ma, conservando la prima, occorre capire le reciproche relazioni che intercorrono tra l'una e l'altra.

Solo conservando il patrimonio linguistico del «dialetto» ed aggiungendovi la conoscenza non solo della lingua italiana, ma anche di altre lingue quali lo Sloveno, il Francese, l'Inglese, il Tedesco, ecc., si può allargare la propria cultura.

Giorgio Qualizza



Naši mali recitatorji z mlado učiteljico

COMUNITA' E CULTURA

di Paolo Petricig

Il - E' a disposizione della Comunità della Slavia italiana un primo gruppo di esperienze culturali, inserite in diversi livelli: da quello più immediato e spontaneo, a quello che si propone una elaborazione razionale della realtà culturale locale.

1 - Un giudizio sulle disponibilità umane per la cultura.

Nell'esprimere alcune idee sull'esigenza di atti comunitari per la conservazione e la tutela dei valori culturali della Slavia italiana, abbiamo indicato nel lavoro delle associazioni spontanee delle Valli del Natisone e del Torre il nucleo di esperienze attive, capace di dare immediatamente alcuni contenuti iniziali, comunque produttivi.

Porre in discussione i programmi e gli elaborati delle associazioni culturali, verificarne le attitudini e le disponibilità, non è certo molto più di un lavoro iniziale. Ciò anche perchè numerose persone e nuovi programmi sono certamente possibili, in quanto persone e gruppi non sono ancora identificati tutti all'interno dei circoli esistenti.

Non abbiamo esitazioni nell'ammettere che le disponibilità umane in atto, sono molto al di sotto delle potenzialità che la nostra terra è in grado di esprimere, a condizione che la gente sia messa in grado di identificarsi in una funzione sua. Nè perciò abbiamo esitazione ad ammettere che le disponibilità culturali sono molto al di sotto di una astratta maggioranza «aritmetica» della popolazione, e che è improbabile però che vi siano tessuti sociali capaci di chiamare al lavoro culturale vastissimi gruppi di persone. Il fatto che le associazioni culturali siano «elitarie» e non rappresentative, come accade del resto in qualsiasi ambito umano, non consente che se ne trascuri la determinazione del «peso».

Come il giudizio sul loro lavoro, così quello sul «peso» delle associazioni culturali, non può che essere soggettivo, perciò da discutersi criticamente. Nella definizione di quel «peso», di ogni gruppo e del loro complesso, sono fondamentali le verifiche dei rapporti socio-politici, delle relazioni inter-personali ed inter-gruppo, delle attitudini ad influenzare di contenuti proprii l'area culturale contigua, di realizzare situazioni culturali ed il dibattito attorno ad esse, gradualmente in livelli nuovi.

La nostra proposta alla Comunità di assumere questo lavoro ci pare proponibile, proprio perchè le associazioni culturali hanno rivelato queste attitudini e potenzialità, dando comunque risposte responsabili, scoprendo — come è dovere delle forze culturali — capacità di affrontare aspetti difficili e di creare situazioni nuove.

C'è da dire che esse, sorte in aree diffidenti verso le tradizionali sedi politiche, hanno raccolto persone di diversa estrazione ideale attorno ad un lavoro specifico, rendendo ancora una volta più praticabile il dialogo comunitario.

C'è però da aggiungere che sia la Comunità che le Amministrazioni ci sembrano ancora impreparate ad accogliere e portare alla necessaria sintesi tutto quanto qui si va esponendo. Non solo: ma appaiono anche non ancora disposte ad iniziare una discussione, per quanto attuabile in forme indirette.

Tutto questo anche come conseguenza del fatto che le stesse sedi politiche locali (se così possono essere definite le sparute sezioni di partiti), di cui la Comunità ed i Comuni sono l'espressione amministrativa, vuoi per insufficienze organizzative vuoi per assenza di programmi adeguati, hanno deboli agganci con la realtà complessiva.

Si sfugge cioè al problema privilegiando piani economici privi di motivazioni comunitarie. I valori ambientali non vengono così riconosciuti come patrimonio di base della Slavia italiana. Questa generalizzazione andrà comunque sottoposta ad una analisi più esplicita.

2 - L'arco delle esperienze culturali.

A realizzare fatti nuovi conta la preparazione culturale e politica, quanto il coraggio morale di operare, anche nelle situazioni complesse. L'azione disgregatrice nei confronti della nostra comunità non ha avuto esito uniforme, perchè il terreno su cui si è esercitata non è stato omogeneo.

Basterebbe la più semplice analisi sociologica sull'ambiente umano della Slavia italiana per vedere come i livelli di autocoscienza sono ben differenziati e come è esatta l'individuazione del ceto «colto» (maestri, impiegati e negozianti) della Slavia, come il veicolo storicamente fondamentale per i programmi nazionalistici italiani, di fronte al ceto contadino, cui gradualmente venivano sottratti personalità sociale e strumenti culturali.

Nè sono estranei fatti di natura episodica, situazioni personali, esiti di una educazione familiare, sociale e scolastica differenziata. Anche le situazioni storiche, non identiche nel particolare, hanno inciso i loro segni.

Nonostante le apparenze, sono ben diverse le motiva-

zioni psicologiche nel recepire i problemi; ciò rende complesso il quadro delle disponibilità culturali dei singoli e dei gruppi, e di qui quello degli elaborati e dei programmi. E questa varietà stessa ci sembra un elemento estremamente positivo, in quanto proprio nel complesso delle potenzialità va inserito, da parte di un ipotizzabile ente comunitario, il lavoro culturale: a quell'ente spetterebbe operare la sintesi politica necessaria.

Non sarà male rilevare i due aspetti fondamentali dei programmi delle associazioni culturali. In questa sede non possiamo far altro che tentare la semplificazione dei concetti.

Il primo aspetto è dato dalle proposte, anche episodiche, spontanee, al di qua di tutti i possibili programmi. Sono le manifestazioni primarie della nostra antica cultura valligiana. Esse producono il primo esito di trasmettere per tradizione le forme espressive più immediate: il canto, la musica, la lingua. Esse agiscono nel livello più profondo della personalità collettiva, anche nell'inconscio del gruppo, provocando l'aggregazione affettiva degli individui.

Cioè: il riconoscersi «come gruppo» e la soddisfazione del lavoro creativo del collettivo, è l'elemento gratificante capace di provocare un campo di tensioni positive.

L'episodicità di questa esperienza (esemplificabile anche nel «coro» spontaneo), non deve essere considerata come espressione superficiale. Diremmo proprio l'opposto.

All'altra estremità sta l'esperienza culturale razionalizzata, che procede dagli assunti generali verso l'analisi, dall'intuizione alla verifica sperimentale. In questo caso l'elemento umano è quello attualmente più «culturalizzato» e perciò, nella Slavia italiana, quello più impegnato delle contraddizioni nelle quali è stato gettato dalla cultura ufficiale.

Le esperienze di questo secondo gruppo di persone esigono sempre verifiche finalistiche di natura extra-culturale, proprio perchè non si collocano in situazioni «pure». La gamma delle situazioni intermedie è ampia. Nè manca l'esperienza culturale acritica, se così può essere definita.

Essa non si pone all'interno delle contraddizioni che vengono avanti dalla nostra realtà, per rimanere atto di pura affermazione proponente e politica.

3 - E' necessario aprire la discussione sulla nostra realtà.

Evidentemente noi siamo per l'assunzione completa della nostra realtà, incluse tutte le contraddizioni che ne emergono, proprio perchè affermiamo il valore dell'esperienza culturale. Della nostra realtà, perciò, non possiamo dimenticare tutte le componenti.

Gli schematismi, le contrapposizioni di fondo, dovute a situazioni che non hanno attualmente ragione di esistere, hanno portato dopo lungo tempo alla paralisi culturale ed ideale. Oggi bisogna riconoscere un tessuto organico, ricco di fermenti quanto di contraddizioni, di possibilità e di difficoltà. Esse sono il prodotto di una storia non ancora conclusa, che va comunque rivissuta culturalmente.

Nella pluralità delle conce-

zioni circa la Comunità slovena del Friuli, dobbiamo comunque trovare una linea di sezione. La quale non può essere quella che gli schematismi e le contrapposizioni hanno inteso di individuare e rafforzare, e che comunque non può sussistere fra persone di comune origine e lingua e comune finalità collettiva.

La linea di sezione è quella fra due atteggiamenti: quello autoritario, di chiusura e di paura (duplice aspetto della medesima forma mentale) e quello di apertura, di attitudine a stabilire in ogni caso relazioni culturali fra uomini e gruppi.

Al di qua di questa unica linea di sezione, tutti i programmi sono degni di essere presentati alla discussione.

Circa la disponibilità della Slavia italiana per una sua organica crescita culturale, è possibile individuare uno strato umano neutro, che ha sempre costituito l'alibi delle posizioni immobilistiche delle amministrazioni, e che potrà indubbiamente costituirle per la Comunità. E' quello strato che, probabilmente costituendo una maggioranza «aritmetica», è proiezione delle posizioni ufficiali del mondo politico al potere. Le persone che costituiscono questo strato sono quelle che recepiscono a-criticamente le posizioni culturali e politiche, le più disponibili all'azione disgregatrice dei valori di una secolare tradizione e massificante. Chiedono in fondo di vivere una esperienza sub-culturale.

I gruppi di potere più rilevanti nella nostra realtà politica, finora hanno accolto come dato assoluto quell'alibi, lo hanno alimentato, rovesciando sulla Comunità slovena del Friuli la marea dei condizionamenti, dei rifiuti e delle rinunce, delle posizioni sterili.

Certo: su queste posizioni non si può costruire nulla. Iniettando prima gli atteggiamenti pessimistici, intimidatori ed a-critici, raccogliendo poi come alibi le stesse motivazioni negative, si è compiuta un'operazione di sterilizzazione di tutti i fermenti e di negazione di tutte le contraddizioni e di tutte le attitudini al dialogo.

Proprio perchè, nonostante tutto e per via organica, sono sorte le prime forme di vita culturale associata, noi proponiamo la discussione — per quanto graduale ed anche indiretta — fra i Circoli culturali e la Comunità, sulla nostra realtà e di qui l'assunzione completa di questa come presupposto culturale ed ideale.

BENEŠKI PUST

Veslost je kruh vsakega Benečana in seveda še bolj vsakega mladega Benečana. Zato mladinski komitet Nediških dolin organizira v torek 26. februarja mimohod pustnih vozov. Vsaka skupina iz vsake vasi ima, ne samo možnost ampak tudi dolžnost pripraviti te vozove. Vozovi se bodo zbrali ob 17. uri v Ažli, kjer bo nagrajen najboljši. Te prvi bo dobil pokal in eno «damigiano» najboljšega vina. Da bi spet pokazali koliko smo veseli ljudje, naj vsaka vas pripravlja svoj pustni voz in naj prinese s seboj veslost.

Za Mladinski Komitet: Karlič Franko

CENTRO STUDI «NEDIŽA» S. PIETRO AL NATISONE
SCRUTTO (S. LEONARDO) VENERDI 15 FEBBRAIO '74

ore 20 e 30

INCONTRI CULTURALI DELLA SLAVIA ITALIANA
(BENEČANSKI KULTURNI DNEVI)

dr. MILKO MATIČETOV

(consigliere scientifico presso l'Accademia Slovena
delle Scienze e delle Arti)

BESEDNA UMETNOST V BENEŠKI SLOVENIJI

(PAROLA ED ESPRESSIONE NELLA SLAVIA ITALIANA)

Sintesi della lezione:

Zgodovinski oris o zbiranju in objavljanju ljudskega izročila v «Slovenski Benečiji» od konca 18. stoletja do danes. Pregled raznih vrst ljudskega slovstva, ki je prišlo na dan v teh krajih (z živimi primeri). Kdo varuje in kdo prenaša tradicionalno besedno umetnost na tleh med Idrijco in Režijo. Kratka predstavitev nekaterih boljših pravljčarjev in pevcev: Lojz Kukovac (Fradel 1940), Tonin Costaperaria (Dolenj Barnas 1940), Mjuta Specogna (Laze 1946), Regina Cràmaro Količèsa (Podbardan 1940-41), Rozalija Di Lenardo Čunkina (Bila v Režiji 1962) Tina Pielich Vajtova (Solbica z Režiji 1966).

KAI SE JE ZGODILO PO NAŠIH DOLINAH



Pogreb Pepa Prapotnika pri Sv. Štoblanku

UMRU JE PEPO PRAPOTNIK PUH PO DOMAČE

UMRU JE PEPO PRAPOTNIK PUH PO DOMAČE

Ga ne bomo vič videli! Kakuo smo šili radi u Čedad an se k njemu obarnili, u staro oštarijo «Pri Janezu», na placu Sv. Ivana, kjer je djelu z družino že puno ljet. Zmjeraj je imeu kaj ljepega za povjedat. Znu razveselit še narbuj žalostnega človeka. Biu je dobrega srca an usem je rad pomagu, le če je mogu. Posebno je imeu rad domače ljudi.

Rajnik Pepo je djelu puno ljet po belgianskih minierah, kjer je ušafu boljega, silikozo, ki ga je parpejala u prerani grob, saj ni biu še dopunu 49 ljet. Rodil se je biu na Prapotnici pri Dreki 1925. ljeta.

IZ GORENJE KOSCE

U čedadskem špitalu je umarla Tomaseti Marija - Fonova iz naše vasi. Stara je bila 84 ljet. Nje pogreb je biu u Kosci u pandjepak 28. januarja. Naj u miru počiva na domači zemji.

DOBRE NOVICE IZ GRMEKA

Deželni «Assessorat» za javna dela je dau 25 milijonov lir za zgraditev odtočnih kanolov (fognatur) po tistih vaseh, ki niso bile še napravljene. Z djelam bi muorali preca začeti, najprej u Gorenjem Grmeku. Ljudje so sparjeli novico z velikim vesejam, a pruu u Gor. Grmeku imajo še druge probleme. Med njimi je pomanjkanje vode. Upajo, da bo komun kmalu rješu ta pekoči problem.

Na zadnjem našem komunskem konseju so govorili o več rečeh. Kot parvo stvar so se odločili, da dajo kontribut dvjema družinama, ki imajo dovoljenje, da dajejo kambre turistom. Spet so govorili o tem, da bi odparli farmacijo v Klodiču, ki naj bi služila še za dreške vasi. Na koncu so obnovili šolski patronat, z imenovanjem novih ljudi. Imenovani so bili Jožef Florjančič iz Hostnega, Emil Garjup iz Topolovega an Nadalijo Kjabaj iz Platca.

pomagati: ali se je vozil z avtom, ali je štopiral. Zdaj, ko ni mogoče se voziti ob nedeljah z avtom po cestah, ne morejo iti v Čedad, ker nimajo avtobusa. Po naših dolinah ni niti enega kina, zato, se je e treba peljati do Čedada, če hočes kaj dobiti. Kakor vsi mladinci potrebujejo zabave in jih lahko dobijo le v mestu, tudi mladinci, ki stanujejo v sovođenjski dolini imajo to pravico. Zato, naj tisti, ki imajo možnost rešiti ta problem, napravijo svojo dolžnost.

Karlič Franko

IZ ŠPJETRA

V Špjetru se je sestal odbor Gorske skupnosti pod predsedstvom Romana Specogne. Sklenili so, da bo imjela naša Gorska skupnost (Comunità delle Valli) svoj sedež u prostorih komunalnega konvita. Sedež bo vodil sekretar, ki bo redno plačan, da bo rešavu potrebne pratike.

U soboto 2. februarja je umaru u čedadskem špitalu Iuša Flip iz Petjaga star 76 ljet - Zivel je sam. Vaščani so zbrali denar an kupili ljep krancelj za njega pogreb, ki je bil v ponedeljek 4. februarja u Špjetre.

BRDO

BARDO - Hljevi se zapirajo Se bak u nas zapustu

Vsako ljetu več tu se ta par nas zaperjajo hljevi, zato ke vita na je simpri boe težka tou orah. Ta par nas vsako djelo u se ma storti s pouno trudon. Kuj ruke anu harbat naših djelauc nu prenesu souse pejze. Travu to ma parnesti ta na plečah, dërva ta na ramanah, nuoj tu ma raznesti s košan po njivah. Souse to ma prepuliti. Človek ta par nas u ne poznà počivanja. Od dalečnjih senožet to ma parnesti tou toblat brjemana sjena ta na lavi. Malo to je storjenih poti za voziti. A rjes kolè živiti, to nji lahno! Zuj ta ti mladi nu rajši redù u svjet na delo; ti stari, ke nu restaju ta par kiši, nu se trudijo kar šenjè nu moreju, poten, ko fuarz to nje več, nu zaprù hljev.

Tou Bardu to bo šenjè 1966 ljeta òkou 22 hljeve, tou tjeħ kle to se redilo 46 krav;

nas to je kuj sedàn hljeve òdpertin, anu to se redi kuj 12 glav živine; Kle na se vidi naša tragedia!

Tako stanje to se kaže se con Sedlišcaħ. Klè tu su redili pred osàn ljet 32 krav tou 16 hljeve; nas tu su kuj sturi fameje ke nu redù krave anu nosiju mljeko tou barsko laterijo (mlekarno).

Itako tou malo ljet su se naši hljevi squasi spraznili, zuj ta u Remo Cher od Barda pròdou še bakù, ker u a redou za nič, to mu nji več konvinjilo a daržati kuj za dorò vojù.

Ma če nu se naši paizi zapušcaju, kuò to će biti z nami?

Če vsaka rječ okou nas na marjè, ke su naše perspektive?

Mi sousji e vemò, ke mò mò ukùp djelati za storti nas bojši futur.

IZ GORENJE MJERSE TONINCA SIMAC UDOVA DUGARO NAS JE ZA ZMJERAJ ZAPUSTILA

Po dugi boljezni, tajšni, ki ne odpusti človeku, je umarla naša Toninca. Stara je bila 79 ljet. Rodila se je bila u Kosci par Kuoserjevih 1895. ljeta. Paršla je za nevjesto u Gorenjo Mjerse, h Mehanikovim. Bila je zlo zavedna slovenka. To je posebno dokazala u zadnji uejski, ko je pomagala z uso močjo našim partizanom. Tudi sinove je naučila ljubiti svoj materni jezik. Sin Mario, ki živi sadà u Portorožu, je biu adan od parvih partizanu u rečanski dolini. Tudi njega žena, Sonja, od Pikona, je bila zvjesta partizanka.

Kakuo je bila rajnka Toninca poznana an parjubljenaa po naših vaseh, je pokazzu nje veliki pogreb, ki je biu u podutani u soboto 5.1.1974. Družini an žlahti izrekamo naše globoko sožalje.

EUTANASIA

Recentemente «grossi» personaggi delle Valli del Natisonone hanno pubblicamente ed a viva voce protestato il proprio amore per il dialetto sloveno parlato dalla nostra popolazione.

Nello stesso tempo hanno dichiarato, altrettanto a gran voce, di non volerne sapere della lingua slovena, perchè questa guasterebbe inesorabilmente il nostro dialetto. Questo, si badi, la lingua slovena, non l'italiano, l'inglese, il francese od il tedesco.

I dialetti lentamente, più che sparire, si evolvono, ed il loro rapporto con la lingua ne regola l'evoluzione. La lingua perfeziona la conoscenza dei suoi dialetti, mentre i dialetti nutrono la stessa lingua, in modo organico.

I dialetti sono l'humus ed attraverso le sue radici la lingua se ne alimenta; ma la lingua è l'aria che li fa respirare.

La mancanza di ossigeno fa morire e non vivere un organismo.

Se l'ossigeno viene fatto mancare perchè l'organismo soffre di meno, abbiamo una operazione di eutanasia.



Na zgornji sliki stara beneška hiša. Na zidu je obešen koš, ki je simbol našega trpljenja. Stari so jo obesili za klin, ker nimajo več moči, da bi jo nosili, mladih pa ni, ker služijo kruh po svetu.

Koliko hrbtov in ramen so ogulili ta in temu podobni koši? Nešteto, vendar je bilo tudi v trpljenju pri nas življenje bolj veselo, ko je bila mladina doma, delala, a se tudi veselila. Ali se bodo še vrnili tisti časi?

Borimo se vsi skupaj, da se vrne naša mladina domov in z njo nekdanje veselje!

KAJŠNA BOJURA

Vremenska znamenja
 vroče, oblachno, jasno, stanovitno, veter, mrzlo, dež, nestanovitno, sneg, grom, megla

LETO 1974 JE NAVADNO

Ima 365 dni ali 52 tednov in 1 dan. Začne in konča se s toorkom. Letni vladar je MARS.

ZACETEK LETA

CERKVENO leto se začne na 1. adventno nedeljo 2. 12. 1973, CIVILNO pa na Novo leto 1. 1. 1974.

ZACETEK LETNIH CASOV

Začetek POMLADI: 21. marca ob 1. uri in 7 minut. Sonce stopi v znamenje OVNA (pomladansko enakonočje).

Začetek POLETJA: 21. junija ob 19. uri in 38 minut. Sonce stopi na povratniku v znamenje RAKA.

Začetek JESENI: 23. septembra ob 10. uri in 59 minut. Sonce stopi v znamenje TEHTNICE (jezensko enakonočje).

Začetek ZIME: 22. decembra ob 6. uri in 57 minut. Sonce stopi na povratniku v znamenje KOZOROGA.

FEBRUAR 1974 SVEČAN



Nedejski evangeliji:

3. Jezus ni prerok samo za Jude (Lk 4,21-30)
 10. Apostoli gredu za Jezusom (Lk 5,1-11)
 17. Blagor ubogim, gorje bogatim (Lk 6,17 20-26)
 24. Bodite usmiljeni kakor Bog (Lk 6,27-38)

Svečnica Blaz Agata Janez iz Mâte Apolonija

Brigitte Inka Janko Prasko Jan

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Svečnice dan, zima vån. Laz, reče Blaz.

Lurška božja Marija Valentin Julijana

Svečnica Katerina Ricci Georgia Shin

10 11 12 13 14 15 16 17 18

Konrad Stoj sv. Valburga Pust Gabriel ZMB

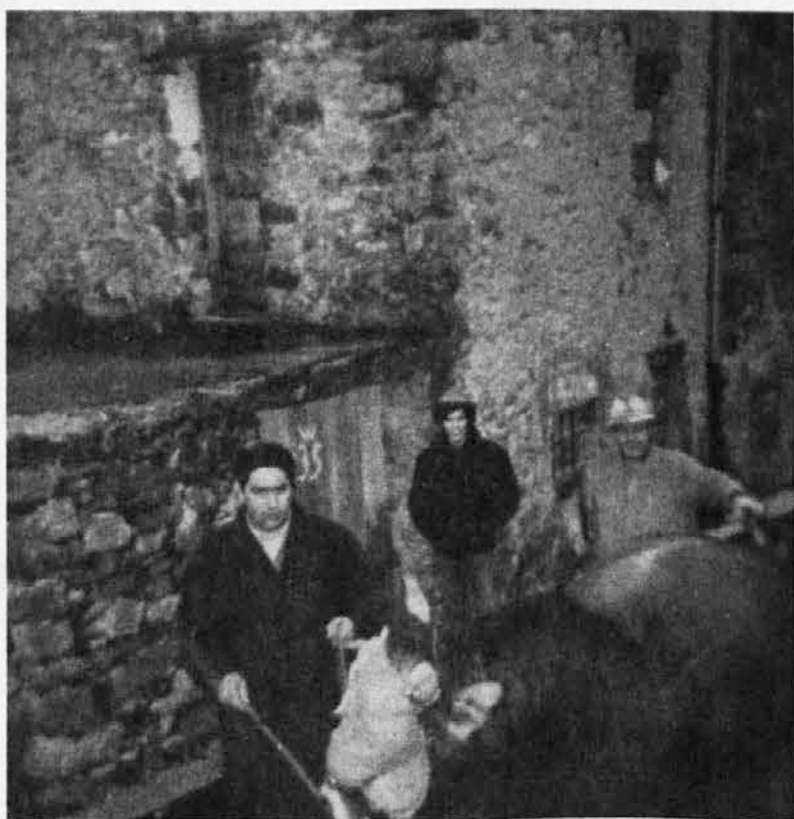
Svečnica Irena Peter Dominik Polikarp

19 20 21 22 23 24 25 26 27 28

Svečnica Pirenica Roman

Sonce stopi v znamenje RIB 19. ob 1.59
 Dul dneve: 9,28-10,54+1,28

Bojje pozno ko nikoli.



Iz Barda peljejo zadnjega bakà